

Procedura di chiamata ad 1 posto di professore universitario di ruolo, fascia degli associati, riservata a ricercatori a tempo indeterminato in servizio nell'Ateneo, ai sensi dell'Art. 24, c. 6 della L. 240/2010, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture straniere, settore concorsuale 10/I1, s.s.d. L-LIN/05.

VERBALE N. 2

Alle ore 13 del giorno 18 giugno 2014 si è svolta la riunione in forma telematica tra i seguenti Professori:

- Prof. Giuseppe Grilli;
- Prof. Elide Pittarello;
- Prof. Silvia Monti

membri della Commissione nominata con D.R. n. 700 del 5.6.2014.

La Commissione, presa visione delle domande e della documentazione inviata, delle pubblicazioni effettivamente inviate, delle eventuali esclusioni operate dagli uffici e delle rinunce sino ad ora pervenute, decide che i candidati da valutare ai fini della procedura sono n.1, e precisamente:

1. dott. Simone Trecca.

I Commissari dichiarano di non avere relazioni di parentela ed affinità entro il 4° grado incluso con il candidato (art. 5 comma 2 D.lgs. 07.05.48 n. 1172).

Dichiarano, altresì, che non sussistono le cause di astensione di cui all'art. 51 c.p.c..

La Commissione, quindi, procede a visionare la documentazione che il candidato ha inviato presso l'Università degli Studi Roma Tre.

Vengono, dunque, prese in esame solo le pubblicazioni corrispondenti all'elenco delle stesse allegato.

Il Presidente ricorda che le pubblicazioni redatte in collaborazione con i membri della Commissione e con i terzi possono essere valutate solo se rispondenti ai criteri individuati nella prima riunione

Vengono esaminate le pubblicazioni del candidato Simone Trecca; da parte di ciascun commissario, si procede all'esame del curriculum, dei titoli e delle pubblicazioni ai fini della formulazione dei singoli giudizi da parte degli stessi commissari; poi, ciascun Commissario formula il proprio giudizio individuale e la Commissione quello collegiale.

I giudizi dei singoli commissari e quello collegiale sono allegati al presente verbale quale sua parte integrante (all. a). Avendo presentato domanda un solo

candidato, il giudizio complessivo della Commissione non può esprimersi comparativamente e coincide pertanto con il giudizio collegiale sul candidato Simone Trecca.

Terminata la valutazione complessiva, il Presidente invita la Commissione ad indicare il vincitore della procedura di chiamata.

Pertanto la Commissione, all'unanimità dei componenti, indica il CANDIDATO Simone Trecca vincitore della procedura di chiamata per la copertura di n. 1 posto di Professore universitario di II fascia per il settore concorsuale 10/I1 s.s.d. L-LIN/05 Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture straniere.

Il Presidente, dato atto di quanto sopra invita la Commissione a redigere collegialmente, in duplice copia, la relazione in merito alla proposta di chiamata controllando gli allegati che ne fanno parte integrante; la relazione viene, infine, riletta dal Presidente ed approvata senza riserva alcuna dai Commissari, che la sottoscrivono.

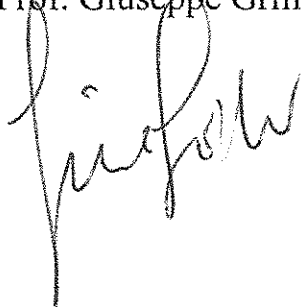
La Commissione viene sciolta alle ore 15.

Roma, 18 giugno 2014

Letto approvato e sottoscritto seduta stante.

Per la Commissione

- Prof. Giuseppe Grilli

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Grilli', written over the printed name of the professor.

ALLEGATO A)
Giudizi sui titoli e sulle pubblicazioni:

CANDIDATO: Simone Trecca.

Note generali

Dalla documentazione presentata si evince, tra l'altro, che:

- il candidato ha ottenuto l'11 giugno 2004 il titolo di Dottore di ricerca in Letterature Straniere Moderne presso l'Università di Pisa;
- dall'1 giugno 2006 è Ricercatore Universitario di Letteratura spagnola presso l'Università Roma Tre (dapprima presso il Dipartimento di Letterature Comparete, poi presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture straniere);
- ha al suo attivo la partecipazione a numerosi progetti di ricerca sia nazionali (PRIN 2004 e PRIN 2008) sia internazionali (Seliten@t. Centro de Investigación de Semiótica Literaria, Teatral y Nuevas Tecnologías, diretto dal prof. José Romera Castillo della UNED di Madrid; Gruppo di Ricerca "Transescritura, transmedialidad y transficcionalidad: Relaciones contemporáneas entre literatura, cine y nuevos medios audiovisuales", diretto dal prof. José Antonio Pérez Bowie della Universidad de Salamanca);
- ha partecipato in qualità di relatore, anche su invito, a numerosi convegni nazionali e internazionali e le relative comunicazioni sono state tutte pubblicate;
- ha organizzato incontri scientifici e giornate di studio e ha collaborato all'organizzazione di importanti convegni internazionali (come il XVII Congresso della Asociación Internacional de Hispanistas, Roma, luglio 2010);
- ha curato la progettazione scientifica e l'edizione di volumi di saggi di rilievo scientifico nell'ambito del s.s.d.

Attività didattica

- A.a. 2005/2006. Docente a contratto di Letteratura spagnola, presso l'Università degli Studi Roma Tre: Corso di Letteratura spagnola II Testi e approfondimenti critici (Il Settecento e l'Ottocento), 4 CFU, 32 ore.
- A.a. 2006-2007. Ricercatore Universitario. Modulo di Letteratura spagnola 1 (Testi e contesti, il Novecento) da 4 CFU (32 ore).
- A.a. 2006-2007. Modulo di Letteratura spagnola 3 (Testi e contesti, Il Siglo de oro) da 4 CFU (32 ore).
- A.a. 2007-2008. Modulo di Letteratura spagnola 1 (Testi e contesti, il Novecento) da 4 CFU (32 ore).
- A.a. 2007-2008. Modulo di Letteratura spagnola 3 (Testi e contesti, il siglo de oro)



da 4 CFU (32 ore).

- A.a. 2008-2009. Modulo di Letteratura spagnola 3 (Testi e contesti, il Siglo de oro) da 4 CFU (32 ore).

- A.a. 2009-2010. Modulo di Letteratura spagnola 3 (Testi e contesti, Il Siglo de oro) da 4 CFU (32 ore):

- A.a. 2010-2011. Modulo da 3 CFU (18 ore) all'interno del corso di Letteratura spagnola 1 (9 CFU).

- A.a. 2010-2011. Corso di Letteratura spagnola 1 Magistrale (6 CFU, 36 ore), sul teatro spagnolo del dopoguerra.

- A.a. 2011-2012. Corso di Letteratura spagnola 2, Settecento e Ottocento (6 CFU, 36 ore).

- A.a. 2012-2013, Corso di Letteratura spagnola 2, Settecento e Ottocento, 9 CFU (54 ore).

- A.a. 2013/2014, Corso di Letteratura spagnola 3, Epoca contemporanea, 12 CFU (72 ore).

Per tutti i suddetti corsi, è stato Presidente o membro di Commissione d'esame, svolgendo tutti gli appelli previsti per le sessioni in calendario, senza alcuna interruzione dal 2005.

È stato relatore, ad oggi, di 44 tesi di laurea triennale e 4 tesi di laurea magistrale; correlatore di 11 tesi di laurea magistrale, 4 tesi di laurea quadriennale, 1 tesi di laurea triennale.

Coordina gli studenti Erasmus in uscita del Corso di Laurea in Lingue e Culture Straniere, vincitori di borsa per le sedi spagnole.

È stato, dal 2007 al 2010, tutor per i piani di studio e i passaggi e trasferimenti del Collegio didattico in Lingue e culture straniere.

LAVORI SCIENTIFICI PRESENTATI:

1) TRECCA S., «Strategie di mediazione del testo drammatico: *Divinas palabras* tra la quarta parete e lo schermo», in M. D'Amico (a c. di), *Oltre la pagina. Il testo letterario e le sue metamorfosi nell'era dell'immagine*, Roma, Edizioni di Storia e Letteratura, 2013, pp. 239-254.

2) TRECCA S., «Migrazioni di senso tra testo, scena e platea, attraverso le arti visive: due esempi dal teatro di Buero Vallejo», in A. Cassol, D. Crivellari, F. Gherardi, P. Taravacci (a c. di), *Frontiere: soglie e interazioni. I linguaggi ispanici nella tradizione e nella contemporaneità*, vol. 1- Letteratura, Trento, Università, 2013, pp. 597-614.

3) TRECCA S., *Silencios, ecos, voces. El proceso de dramatización en las reescrituras para el teatro de Antonio Buero Vallejo*, Vigo, Editorial Academia del Hispanismo, 2012.

4) TRECCA S. «Retorica della citazione in "Los girasoles ciegos" di Alberto Méndez», In: E. Sarmati, S. Trecca (a c. di), *La biblioteca dello scrittore. Percorsi intertestuali nella narrativa spagnola contemporanea (Laforet, Puértolas, Marías, Méndez, Neuman)*, Roma, Editore Nuova Cultura, 2012, pp. 133-150.



- 5) TRECCA S., «Il brusio degli ultimi: l'emarginazione sociale come linea drammatica nel teatro di Antonio Buero Vallejo (alcuni esempi)». In: S. Monti, P. Bellomi (a c. di), *Scene di vita. L'impegno civile nel teatro spagnolo contemporaneo*, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2012, pp. 118-121.
- 6) TRECCA S., «Sobre el tratamiento de los personajes homéricos en "El retorno de Ulises", de Gonzalo Torrente Ballester», *La Tabla Redonda*, 10, 2012, pp. 163-182.
- 7) TRECCA S., «Terrorismo y violencia en *La paz perpetua*, de Juan Mayorga», *Signa. Revista de la Asociación Española de Semiótica*, 20, 2011, pp.79-100.
- 8) TRECCA S., «La poética del éxodo de León Felipe: una lectura intertextual de *Español del Éxodo y del llanto y Ganarás la luz*», *Castilla. Estudios de Literatura*, 1, 2010, pp. 275-309.
- 9) TRECCA S., «Valle-Inclán en la televisión: *Martes de Carnaval* adaptado para TVE (2008)», *Signa. Revista de la Asociación Española de Semiótica*, 19, 2010, pp. 95-120.
- 10) TRECCA S., «Los niveles del humor en *La raya del pelo de William Holden*, de José Sanchis Sinisterra». In J. Romera Castillo (ed.), *El teatro de humor en los inicios del siglo XXI*, Madrid, Visor, 2010, pp. 415-431.
- 11) TRECCA S., «La madre, protagonista inestable de *Carta de amor (como un suplicio chino)* de Fernando Arrabal». In J. Romera Castillo (ed.), *El personaje teatral: la mujer en las dramaturgias masculinas en los inicios del siglo XXI*, Madrid, Visor, 2009, pp. 299-309.
- 12) TRECCA S., «Il racconto filmico del *Chisciotte*. Due esempi di trasposizione cinematografica del capolavoro cervantino», in E. Sarmati, S. Trecca (a c. di), *I mondi possibili del "Quijote"*, *Critica del testo*, 9 (1-2), 2007, pp 707-726.
- 13) TRECCA S., «*La discreta enamorada* di Lope dalla *comedia* al melodramma: *Chi può s'ingegni* di Arcangelo Spagna», in F. Antonucci (a c. di) *Percorsi del teatro spagnolo in Italia e Francia*, Firenze, Alinea, 2007, pp. 127-154.
- 14) TRECCA S., *La parola, il sogno, la memoria. El laberinto (1956) di Fernando Arrabal*, Pisa, ETS, 2005.
- 15) TRECCA S., «La tópica esperpéntica en el discurso descriptivo de las acotaciones en *Martes de Carnaval*», «*Estaba el jardín en flor...*». *Homenaje a Stefano Arata*, *Criticón*, 87-88-89, 2003, pp. 865-875.
- 16) TRECCA S., «*La fuerza del sino* ovvero Don Álvaro», *Rivista di Filologia e Letterature Ispaniche*, 5, 2002, pp. 141-153.

ALTRI TITOLI

1) Elevate competenze nella comprensione scritta e orale del francese e dell'inglese. Elevate competenze nella produzione scritta del francese. Buone competenze nella produzione scritta e orale dell'inglese e nella produzione orale del francese. Discrete competenze nella comprensione e nella produzione del portoghese;

2) Ha tenuto lezioni e cicli di lezione come professore invitato in università italiane (Chieti-Pescara, Perugia) e straniere (Murcia, Santiago de Compostela).

giudizi individuali:

Commissario Giuseppe Grilli



Il candidato è risultato idoneo nella Valutazione Scientifica Nazionale conseguendo un giudizio ampiamente positivo. La valutazione risponde al profilo del candidato che è noto alla comunità scientifica internazionale nel settore dell'Ispanistica e in particolare per gli studi di letteratura. In questo ambito sono particolarmente apprezzati i suoi saggi e contributi scientifici dedicati al teatro spagnolo e alle sue diverse implicazioni testuali e contestuali. Tale attività si coniuga con un ampio impegno didattico e nell'organizzazione delle ricerche variamente attestata e documentata in progetti nazionali e internazionali. Nel complesso il suo profilo è per rigore e originalità rispondente alla figura di professore di seconda fascia nel settore disciplinare L/LIN-05.

Commissario Elide Pittarello

Il candidato Simone Trecca presenta sedici pubblicazioni scientifiche, la cui buona collocazione editoriale ne garantisce una soddisfacente diffusione in ambito accademico. Si evince da tali lavori una solida preparazione teorica e metodologica, l'uso appropriato di strumenti critici interdisciplinari (si vedano, per esempio, lo studio sull'incidenza del pensiero di Walter Benjamin nella concezione di un dramma di Juan Mayorga, sulle strategie comunicative nel teatro di Arrabal, sui nodi interdiscorsivi di una commedia di Sanchis Sinisterra ecc.), l'accuratezza delle analisi di vari linguaggi ibridati nell'ambito della transmedialità (si vedano, altresì, gli studi sulla trasposizione filmica del *Chisciotte*, sulla produzione televisiva e l'adattamento cinematografico di opere di Valle-Inclán, sulle riscritture teatrali di Buero Vallejo ecc.). Anche le singole incursioni nel campo della narrativa (Alberto Méndez) e della poesia (León Felipe) offrono interessanti interpretazioni. Si apprezzano, nel complesso dei lavori presentati dal candidato, l'originalità del lavoro ermeneutico e il rigore dell'argomentazione. Il candidato ha inoltre svolto in modo continuato la sua attività didattica, impartendo moduli di Letteratura spagnola nei corsi di laurea triennale e magistrale e dirigendo numerose tesi. Ha collaborato a progetti di ricerca nazionali e internazionali, ha presentato relazioni a convegni. Ciò premesso, si esprime un giudizio del tutto positivo sull'attività scientifica e didattica del candidato, il quale possiede i requisiti necessari a svolgere il ruolo di professore di seconda fascia.

Commissario Silvia Monti

Il candidato, che ha ottenuto recentemente l'Abilitazione Scientifica Nazionale per il settore disciplinare L/LIN-05 con un giudizio altamente positivo, ha al suo attivo la partecipazione a progetti di ricerca sia nazionali sia internazionali, la partecipazione a convegni scientifici anche come relatore invitato, nonché



l'organizzazione di convegni e giornate di studio. Tra le 16 pubblicazioni presentate figurano due monografie, vari articoli, alcuni dei quali editi in riviste di prestigio e numerosi saggi in volume. L'insieme della sua produzione si configura come un apporto di grande rilievo scientifico agli studi ispanistici, in particolare a quelli sul teatro ed è caratterizzato da originalità e rigore metodologico, dall'accuratezza della documentazione e dalla brillantezza dei risultati. Altrettanto apprezzabile è il suo impegno didattico e istituzionale. Il candidato ha raggiunto senza dubbio una maturità scientifica pienamente rispondente al ruolo di Professore Associato del settore disciplinare L/LIN-05.

giudizio collegiale:

Il candidato Simone Trecca, ottemperando ai criteri della presente procedura, presenta sedici pubblicazioni scientifiche (di cui due monografie, una delle quali in lingua spagnola) che sono tutte congruenti con il profilo di professore universitario di seconda fascia da ricoprire, e la cui collocazione editoriale assolve ai criteri di rilevanza e ampia diffusione nella comunità scientifica. Nello specifico, si tratta di lavori caratterizzati da un elevato livello di originalità, innovatività, serietà metodologica e capacità analitica, il cui apporto è di sicuro rilievo per gli studi della disciplina. La scelta delle pubblicazioni, pur rivelando il peculiare interesse del candidato per la produzione drammaturgica contemporanea, mostra anche la sua capacità di studiare con buon esito manifestazioni letterarie di altri generi ed epoche; ed è particolarmente originale e innovativa per quanto attiene allo studio del rapporto fra letteratura e trasposizioni filmiche e allo studio dei fenomeni di intertestualità. Per quanto riguarda l'attività didattica, la Commissione rileva la continuità e l'impegno profuso dal candidato nell'insegnamento di moduli di Letteratura spagnola nel triennio e nel biennio magistrale, la ragguardevole quantità di tesi e tesine seguite come relatore e l'impegno negli esami di profitto; osserva che l'esercizio occasionale della didattica in altri atenei, come professore invitato, è segnale dell'apprezzamento della comunità scientifica, anche internazionale, nei confronti del candidato. La Commissione valuta infine assai positivamente le capacità del candidato in ordine all'organizzazione di convegni e giornate di studio, e alla partecipazione a progetti di ricerca anche internazionali, e considera che la sua buona padronanza di altre lingue straniere oltre allo spagnolo sia un ulteriore elemento positivo che va a completare un profilo perfettamente rispondente ai requisiti necessari per un professore di II fascia.



ALLEGATO 2)

RELAZIONE della commissione giudicatrice della procedura di chiamata ad 1 posto di professore universitario di ruolo, fascia degli associati, riservata a ricercatori a tempo indeterminato in servizio nell'Ateneo, ai sensi dell'Art. 24, c. 6 della L. 240/2010, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture straniere, settore concorsuale 10/I1, s.s.d. L-LIN/05.

La commissione giudicatrice per la procedura di chiamata ad 1 posto di professore universitario di ruolo, fascia degli associati, si è riunita nei seguenti giorni ed orari:

I riunione: giorno 18 giugno 2014 dalle ore 10 alle ore 11;

II riunione: giorno 18 giugno 2014 dalle ore 13 alle ore 15.

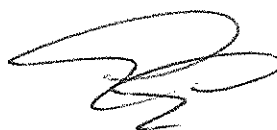
La Commissione ha tenuto complessivamente n. due riunioni iniziando i lavori il 18 giugno 2014 e concludendoli lo stesso giorno.

- Nella prima riunione sono stati fissati i criteri di massima e per la valutazione dell'attività scientifica e didattica dei candidati;

- nella seconda riunione si è proceduto all'esame della documentazione trasmessa dall'unico candidato, Simone Trecca, e alla formulazione dei giudizi individuali e del giudizio collegiale.

La Commissione redige la seguente relazione in merito alla proposta di chiamata del Prof. Simone Trecca vincitore della procedura di chiamata ad 1 posto di professore universitario di ruolo, fascia degli associati, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture straniere, settore concorsuale 10/I1 s.s.d. L-LIN/05.

Il prof. Simone Trecca viene giudicato idoneo nella procedura di Abilitazione Scientifica Nazionale (tornata 2012). Le sue pubblicazioni, sia quelle presentate per la presente procedura, sia quelle soltanto indicate nel curriculum, disegnano il profilo di uno studioso pienamente maturo, capace di dedicarsi con risultati originali al campo d'indagine a lui più caro (espressioni della drammaturgia contemporanea, studio dell'intertestualità e intermedialità), ma anche, con risultati pienamente soddisfacenti, ad altri generi e periodi della letteratura spagnola. L'apprezzamento che i lavori del prof. Trecca riscuotono nell'ambito della comunità scientifica, sia italiana sia internazionale, è testimoniato dalla sua partecipazione, anche come invitato, a numerosi convegni; dalla collocazione scientifica delle sue pubblicazioni; dalla sua partecipazione a progetti di ricerca nazionali e internazionali. L'attività didattica del prof. Trecca mostra un impegno continuativo e intenso, sul triennio e sul biennio magistrale, non disgiunto da capacità organizzative e gestionali interne (ne è prova la sua partecipazione a numerose commissioni dipartimentali e di collegio didattico). Il profilo che emerge da questa valutazione è ritenuto quindi



all'unanimità, dalla Commissione, perfettamente rispondente ai requisiti necessari per un professore di II fascia.

Il Prof. Giuseppe Grilli, Presidente della presente Commissione, si impegna a consegnare tutti gli atti concorsuali (costituiti da una copia dei verbali delle singole riunioni, dei quali costituiscono parte integrante i giudizi individuali e collegiali espressi su ciascun candidato, ed una copia della relazione), al Responsabile del Procedimento.

La Commissione viene sciolta alle ore 15.

Roma, 18 giugno 2014

Letto approvato e sottoscritto seduta stante.

Per la Commissione

- Prof. Giuseppe Grilli

-

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Giuseppe Grilli', written over a horizontal line.